ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2008

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 15/06 (πρώην N 291/2000) την οποία η Γαλλία προτίθεται να χορηγήσει στην Pilkington/Interpane

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2008) 7799]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/145/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ [1] (στη συνέχεια «κανονισμός διαδικασίας»), και ιδίως το άρθρο 9,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα ανωτέρω άρθρα [2] και έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις τους,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 22ας Μαΐου 2000, η οποία καταχωρήθηκε στις 25 Μαΐου 2000 (A/34298), η Γαλλία κοινοποίησε, σύμφωνα με τις διατάξεις του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια [3] (στη συνέχεια «ΠΤΠ 1998»), ενίσχυση σε δύο ανώνυμες εταιρείες γαλλικού δικαίου Pilkington France SAS και Interpane Glass Coating France SAS, οι οποίες ανήκουν από κοινού στους δύο διεθνείς ομίλους υαλουργίας Interpane και Pilkington. Στις 7 Ιουνίου 2000, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Η Γαλλία παρέσχε συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές της 13ης Ιουνίου 2000, η οποία καταχωρήθηκε στις 14 Ιουνίου 2000 (A/34798), της 30ής Ιουνίου 2000, που καταχωρήθηκε στις 3 Ιουλίου 2000 (A/35410), και της 30ής Ιουνίου 2000, που καταχωρήθηκε στις 3 Ιουλίου 2000 (A/35411).

(2) Με την απόφαση της 17ης Αυγούστου 2000 [4], με στοιχεία αναφοράς SG(2000) D/106264 (στο εξής «απόφαση του 2000»), η Επιτροπή ενέκρινε την ένταση της κοινοποιηθείσας βάσει του ΠΤΠ 1998 ενίσχυσης στην Pilkington/Interpane.

(3) Η Γαλλία κοινοποίησε ετήσιες εκθέσεις, σε συνεργασία με τις δικαιούχους της ενίσχυσης επιχειρήσεις, στις 17 Οκτωβρίου 2002, στις 18 Αυγούστου 2003 και στις 31 Αυγούστου 2004 στο πλαίσιο του εκ των υστέρων ελέγχου της σωστής εφαρμογής των αποφάσεων οι οποίες λαμβάνονται στο πλαίσιο του ΠΤΠ (σημείο 6.4) και σύμφωνα με την απόφαση του 2000.

(4) Με επιστολή της 13ης Ιανουαρίου 2005, που καταχωρήθηκε την ίδια ημέρα (A/30447), και με επιστολή της 13ης Ιουνίου 2005, που καταχωρήθηκε στις 14 Ιουνίου του 2005 (A/34734), οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι οι παρασχεθείσες στην κοινοποίηση πληροφορίες, βάσει των οποίων ελήφθη η απόφαση του 2000, δεν ήταν σωστές, ιδίως όσον αφορά τον υπολογισμό του ποσού της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο και ζήτησαν από την Επιτροπή να τροποποιήσει την απόφαση 2000.

(5) Με επιστολή της 6ης Μαρτίου 2006 (D/57979), σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού διαδικασίας, η Επιτροπή κάλεσε τις γαλλικές αρχές να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την πρόθεσή της να ανακαλέσει την απόφαση του 2000. Οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους με ηλεκτρονική επιστολή της 16ης Μαρτίου 2006 που καταχωρήθηκε στις 17 Μαρτίου 2006 (A/32057).

[1] ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.
[2] ΕΕ C 196 της 19.8.2006, σ. 3.
[3] ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.
[4] ΕΕ C 293 της 14.10.2000, σ. 7.

(6) Με επιστολή της 26ης Απριλίου 2006, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γαλλία για την απόφασή της να κινήσει την προβλεπόμενη στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ διαδικασία σε σχέση με την εν λόγω ενίσχυση, με στόχο να ανακαλέσει την απόφαση της 17ης Αυγούστου 2000 και να εκδώσει νέα απόφαση. Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ([1]). Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.

(7) Η Γαλλία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της με ηλεκτρονική επιστολή στις 2 Ιουνίου 2006.

(8) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις ενδιαφερόμενων μερών για το θέμα.

(9) Με επιστολή της 12ης Σεπτεμβρίου 2007 (D/53668), η Επιτροπή ζήτησε πρόσθετες πληροφορίες. Η Γαλλία έδωσε μερική απάντηση με επιστολή της 21ης Δεκεμβρίου 2007 (A/40607) και συμπληρωματικές πληροφορίες με ηλεκτρονική επιστολή της 30ής Μαΐου 2008 (A/10204).

(10) Με ηλεκτρονικές επιστολές της 16ης Σεπτεμβρίου και της 19ης Σεπτεμβρίου 2008 (A/19328 και A/19263), η Γαλλία υπέβαλε νέα στοιχεία και με ηλεκτρονική επιστολή της 24ης Οκτωβρίου 2008 (A/22746) έδωσε συμπληρωματικές πληροφορίες.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. Οι δικαιούχοι της ενίσχυσης

(11) Η κατωτέρω περιγραφή των δικαιούχων επαναλαμβάνει την κατάσταση όπως ήταν το 2000.

2.1.1. *Οι εταιρείες*

(12) Με την κοινοποίησή της του 2000, η Γαλλία γνωστοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση σε δύο ανώνυμες εταιρείες του γαλλικού δικαίου (sociétés par actions simplifiées) οι οποίες ανήκουν από κοινού σε δύο ομίλους εταιρειών υαλουργίας, Interpane και Pilkington, με τις αντίστοιχες επωνυμίες Pilkington Glass France SAS και Interpane Glass Coating France SAS («PGF/IGCF»).

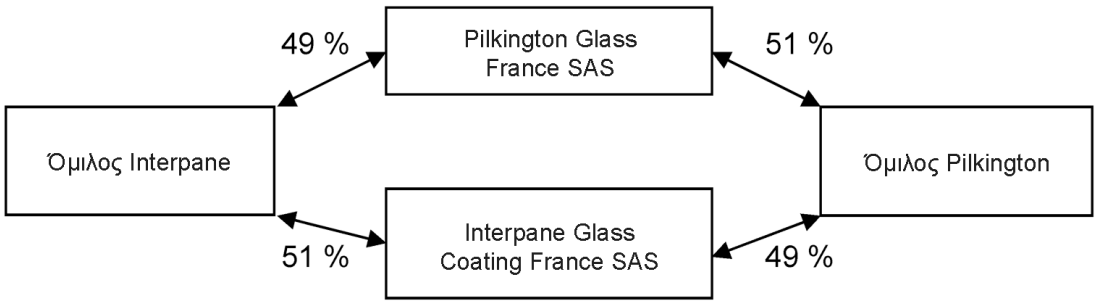
(13) Η ιδιοκτησία των κοινών εταιρειών δεν είναι ισομερώς κατανεμημένη στις δύο μητρικές εταιρείες (βλέπε διάγραμμα 1):

— η PGF ανήκει κατά 51 % στην Pilkington και κατά 49 % στην Interpane,

— η IGCF ανήκει κατά 51 % στην Interpane και κατά 49 % στην Pilkington.

Διάγραμμα 1

Νομική δομή των εταιρειών



(14) Οι δύο νέες εταιρείες δικαιούχοι των κρατικών ενισχύσεων είναι κοινές επιχειρήσεις παραγωγής. Οι δραστηριότητές τους αποσκοπούν αποκλειστικά στον εφοδιασμό των μητρικών επιχειρήσεων με ακατέργαστη ύαλο επιπλεύσεως η οποία λαμβάνεται από μια πρώτη επεξεργασία για ίδια κατανάλωση ή για μεταγενέστερη πώληση στην αγορά.

2.1.2. *Η δημιουργία των κοινών επιχειρήσεων*

(15) Η δημιουργία των κοινών επιχειρήσεων κοινοποιήθηκε με επιστολή της 7ης Απριλίου 2000 βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ ([2]), για τη χορήγηση ατομικής απαλλαγής βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

([1]) ΕΕ C 196 της 19.8.2006, σ. 3.

([2]) Βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου (ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204/62).

(16) Τα κοινοποιούντα μέρη δήλωσαν ότι συμφωνούν να εκδοθεί διοικητική επιστολή θέσης στο αρχείο για την κοινοποίησή τους.

(17) Στις 29 Ιουνίου 2000, η Επιτροπή απέστειλε στα κοινοποιούντα μέρη δύο διοικητικές επιστολές ενημερώνοντάς τα ότι:

— οι συμφωνίες περιέχουν περιοριστικές διατάξεις του ανταγωνισμού οι οποίες εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ,

— η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού θεωρεί ότι τα κοινοποιούντα μέρη έδωσαν επαρκείς εξηγήσεις από τις οποίες εξάγεται το συμπέρασμα ότι πληρούνται οι όροι εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ,

— ως εκ τούτου, η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού θεωρεί ότι δεν είναι απαραίτητο να κλείσει τη διαδικασία προτείνοντας να εκδώσει η Επιτροπή απόφαση απαλλαγής βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τη διαδικασία που θέσπισε ο παλαιός κανονισμός αριθ. 17 ([1]).

(18) Οι εν λόγω διοικητικές επιστολές θέσης στο αρχείο εστάλησαν μετά από οικονομική ανάλυση της κατάστασης που μπορεί να συνοψισθεί ως εξής:

— η κοινοποιηθείσα πράξη συνίσταται στη δημιουργία δύο κοινών επιχειρήσεων με χαρακτήρα συνεργασίας,

— οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες αφορούν:

α) την παραγωγή από τις κοινές επιχειρήσεις πρώτων υλών ή ενδιάμεσων προϊόντων που μεταποιούνται σε τελικά προϊόντα από τους ιδρυτές ή πωλούνται από τα δικά τους δίκτυα διανομής·

β) τον αποκλειστικό εφοδιασμό των ιδρυτών από τις κοινές επιχειρήσεις· η συμφωνία αυτή είναι παρεπόμενη της δημιουργίας κοινών επιχειρήσεων, εφόσον δεν είναι δυνατό να αποσυνδεθεί από τις κοινές επιχειρήσεις χωρίς να τεθεί σε κίνδυνο η ύπαρξή της,

— υπάρχει σοβαρή υπόνοια ότι οι κοινές επιχειρήσεις εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, διότι:

α) είναι πιθανό να υπάρχει ανταλλαγή ευαίσθητων πληροφοριών στο εσωτερικό των κοινών επιχειρήσεων·

β) η συνεργασία ανάμεσα σε δύο σημαντικούς ανταγωνιστές θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα τον συντονισμό της συμπεριφοράς των μερών στην αγορά επιστρωμένου γυαλιού που παρουσιάζει υψηλό βαθμό συγκέντρωσης,

— η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού ανέλυσε τις συμφωνίες βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και συμπέρανε ότι πληρούνται οι όροι εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3, αφού προηγουμένως τα μέρη επιβεβαίωσαν ότι απαλείφθηκε η ρήτρα 2 της σύμβασης αποκλειστικής προμήθειας. Η ρήτρα αυτή, ο συμπληρωματικός χαρακτήρας της οποίας ήταν αμφίβολος, προέβλεπε ότι οι Pilkington και Interpane θα μπορούσαν να εφοδιάζονται ανά πάσα στιγμή ανάλογα με τις ανάγκες τους από διαφορετικά εργοστάσια των δύο κοινών επιχειρήσεων.

2.1.3. *Οι εταίροι*

(19) Οι δικαιούχες επιχειρήσεις ανήκουν από κοινού στους δύο διεθνείς ομίλους υαλουργίας Interpane και Pilkington.

(20) Η εταιρεία Interpane συστάθηκε το 1971 από τον κ. Georg Hesselbach, σημερινό κατά πλειοψηφία κύριο και πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου του ομίλου Interpane. Ο όμιλος δραστηριοποιείται σήμερα σε παγκόσμιο επίπεδο στη βιομηχανία υάλου για κτίρια και στους συναφείς τομείς (κατασκευή παραθύρων στη Γερμανία και τις Ηνωμένες Πολιτείες, κατασκευή εξοπλισμού για τη βιομηχανία υάλου στη Γερμανία).

(21) Στην Ευρώπη, οι δραστηριότητες του ομίλου (το 1999 είχε 15 εταιρείες) εστιάζονται στην επεξεργασία, τη μεταποίηση και την εκμετάλλευση υαλοπινάκων κτιρίων. Από το 1998, η Interpane είναι παρούσα στη Γαλλία μετά την εξαγορά δύο εταιρειών μεταποίησης γυαλιού (στο Hoerdt της Αλσατίας και το Mitry-Mory στην περιοχή του Παρισιού). Οι ευρωπαϊκές θυγατρικές κατέχονται από την εταιρεία συμμετοχών Interpane Glas Industrie AG με έδρα 37697 Lauenförde στη Γερμανία. Αυτή η εταιρεία συμμετοχών ανήκει κατά 88 % στην οικογένεια Hesselbach και κατά 12 % στην κρατική γερμανική τράπεζα Nord/LB.

([1]) Πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 (πρώην άρθρα 85 και 86).

(22) Η εταιρεία συμμετοχών κατέχει από κοινού με την ολλανδική εταιρεία συμμετοχών Interpane NV, μέσω της εταιρείας συμμετοχών Interpane Glass Manufacturing BV, τις συμμετοχές του ομίλου Interpane στις κοινές εταιρείες δικαιούχους των ενισχύσεων. Η Interpane NV και η Interpane Glass Manufacturing BV δημιουργήθηκαν επί τούτου. Είναι της αποκλειστικής ιδιοκτησίας της οικογένειας Hesselbach ή κοινής ιδιοκτησίας με την Nord/LB.

(23) Ο όμιλος Pilkington κατέχει ηγετική θέση στην παγκόσμια αγορά υάλου. Οι δραστηριότητές του καλύπτουν όλες τις βιομηχανικές δραστηριότητες του κλάδου: κατασκευή, επεξεργασία και μεταποίηση γυαλιού για τον κλάδο των κατασκευών (49 % των δραστηριοτήτων) και την αυτοκινητοβιομηχανία (44 %) και παραγωγή γυαλιού ειδικής χρήσης. Η έδρα του ομίλου είναι στη Μεγάλη Βρετανία. Ο όμιλος διαθέτει 24 θυγατρικές παραγωγής διασκορπισμένες σε όλο τον κόσμο (Ευρώπη, Βόρεια και Νότια Αμερική, Ασία/Ειρηνικός).

(24) Οι συμμετοχές του ομίλου στις κοινές εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στο Freyming-Merlebach ανήκουν στην ολλανδική εταιρεία συμμετοχών Pilkington BV.

Πίνακας 1

Οι κύκλοι εργασιών

(σε εκατ. EUR)

Όμιλος Interpane

	Κόσμος/Ευρώπη [1]	Γαλλία [2]
1996	107	0
1997	114	0
1998	118	0

Όμιλος Pilkington

	Κόσμος	Ευρώπη	Γαλλία
1996/1997	4 380	2 730	69,5
1997/1998	4 830	2 500	75,0
1998/1999	5 000	2 410	73,0

Σημείωση: Τα στοιχεία για την Interpane ελήφθησαν με βάση την ισοτιμία 1 DM προς 3,35 FF (τιμές 1999). Τα στοιχεία για την Pilkington ελήφθησαν με βάση ισοτιμία 1 £ προς 10,60 FF (τιμές Ιανουαρίου 2000).

[1] Holding Interpane Glas Industrie AG.

[2] Δύο θυγατρικές του ομίλου Interpane δραστηριοποιούνται στη Γαλλία στον τομέα της θερμομονωτικής υάλου από το 1998: Interpane Hoerdt SA (67) και Interpane Ile-de-France à Mitry-Mory (77). Οι θυγατρικές αυτές απασχολούσαν 97 εργαζόμενους το 1999.

Πίνακας 2

Ο αριθμός απασχολουμένων των ομίλων

(σε εκατ. EUR)

Όμιλος Interpane

	Κόσμος	Ευρώπη [1]	Γαλλία [2]
1996	ND	703	0
1997	ND	721	0
1998	1 748	732	65

Όμιλος Pilkington

	Κόσμος	Ευρώπη	Γαλλία
1996/1997	39 100	24 200	537
1997/1998	37 800	23 500	524
1998/1999	32 300	20 500	497

[1] Holding Interpane Glas Industrie AG.

[2] Δύο θυγατρικές του ομίλου Interpane δραστηριοποιούνται στη Γαλλία στον τομέα της θερμομονωτικής υάλου από το 1998: Interpane Hoerdt SA (67) και Interpane Ile-de-France à Mitry-Mory (77). Οι θυγατρικές αυτές απασχολούσαν 97 εργαζόμενους το 1999.

2.2. **Το επενδυτικό σχέδιο**

(25) Οι κοινές επιχειρήσεις βρίσκονται στη ζώνη απασχόλησης Freyming-Merlebach η οποία ήταν ενισχυόμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ την περίοδο 2000-2006 [1], στην οποία το ανώτατο όριο έντασης των κρατικών επενδυτικών ενισχύσεων είναι 15 % ΚΙΕ.

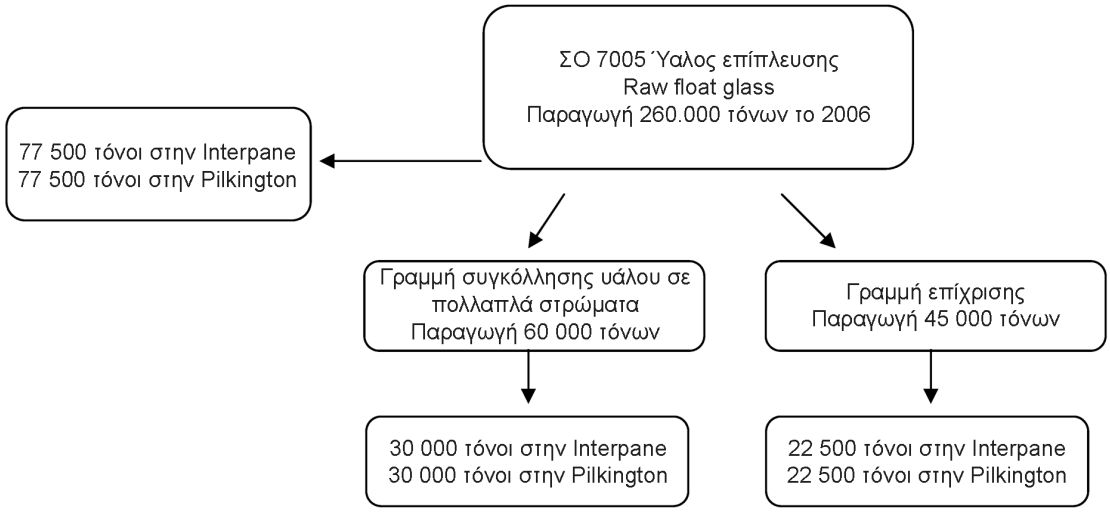
(26) Με βάση τα στοιχεία που υπέβαλε η Γαλλία, το επενδυτικό σχέδιο υλοποιείται από δύο ξεχωριστές κοινές εταιρείες λόγω της διπλής ιδιοκτησίας των εγκαταστάσεων παραγωγής. Το επενδυτικό σχέδιο εξακολουθεί, ωστόσο, να είναι απολύτως ολοκληρωμένο και ενιαίο: η μονάδα κατασκευής επίπεδης υάλου προοριζόταν εξαρχής για το μερικό εφοδιασμό μιας κοινής μονάδας επεξεργασίας γυαλιού και η παρουσία αυτής της δεύτερης μονάδας στην εγκατάσταση οφείλεται αποκλειστικά στο γεγονός ότι ο προμηθευτής της σε ύαλο επίπλευσης βρίσκεται στην ίδια εγκατάσταση. Σύμφωνα πάντοτε με τα ίδια στοιχεία, η ολοκλήρωση του σχεδίου υλοποιήθηκε στην πράξη με την εγκατάσταση των γραμμών τήξης με επίπλευση, συγκόλλησης φύλλων και επίχρισης στην ίδια κτιριακή εγκατάσταση. Έτσι, η Γαλλία θεωρεί ότι το κοινό επενδυτικό σχέδιο στην εγκατάσταση της Λωρραίνης είναι «επένδυση παγίου κεφαλαίου για τη δημιουργία μιας νέας εγκατάστασης» κατά την έννοια του σημείου 7.2 του ΠΤΠ 1998. Υπάρχουν δύο δικαιούχοι των ενισχύσεων, αλλά οι κρατικές ενισχύσεις αφορούν ένα και το αυτό επενδυτικό σχέδιο.

[1] Απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 2000 για τον ορισμό του χάρτη των περιφερειακών ενισχύσεων 2000-2006 για τη Γαλλία (N 45/2000).

(27) Η παραγωγή είχε προβλεφθεί να ξεκινήσει στα τέλη του πρώτου εξαμήνου του 2001. Η αξιοποίηση της πλήρους παραγωγικής ικανότητας προβλεπόταν για μετά από πέντε έτη λειτουργίας, δηλαδή την περίοδο 2006-2007. Το πρώτο έτος πλήρους λειτουργίας 2001-2002, η παραγωγή επίπεδης υάλου θα ανερχόταν σε 147 000 τόνους και θα αυξανόταν σταδιακά σε 260 000 τόνους ετησίως εμπορικά αξιοποιήσιμων προϊόντων σε κατάσταση πλήρους παραγωγικής ικανότητας της μονάδας από το 2006 και μετά.

(28) Το επενδυτικό σχέδιο αφορά την κατασκευή μιας ολοκληρωμένης μονάδας παραγωγής επίπεδης υάλου για κτίρια που θα περιλαμβάνει δραστηριότητες παραγωγής ακατέργαστης υάλου (*float*), κοπής, επεξεργασίας (*processing* με επίχριση) και μεταποίησης της υάλου με επίστρωση και μεταποίησης της υάλου με συγκόλληση σε πολλαπλά στρώματα. Ο προβλεπόμενος κύκλος της κατασκευαζόμενης υάλου είναι ο ακόλουθος:

Διάγραμμα 2



(29) Με επιστολή της 13ης Ιανουαρίου 2005, οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι το σχέδιο είχε τροποποιηθεί. Το επιλέξιμο κόστος ανερχόταν στο εξής σε 158,5 εκατ. ευρώ σε ονομαστική αξία. Δημιουργήθηκαν 176 άμεσες θέσεις απασχόλησης και 150 έμμεσες θέσεις απασχόλησης (βλέπε επίσης σημείο 5.2).

2.3. **Τα μέτρα ενίσχυσης**

(30) Το ύψος των προβλεπόμενων κρατικών ενισχύσεων αποτελείται από διάφορα μέτρα τα οποία είτε εξαρτώνται από διάφορα καθεστώτα επιτρεπόμενων ενισχύσεων είτε είναι ατομικές ad hoc ενισχύσεις:

— επιδότηση χωροταξικής ανάπτυξης για βιομηχανικά επενδυτικά σχέδια (ΕΧΑ),

— Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ),

— ad hoc ενίσχυση για την αγορά οικοπέδου (έκπτωση επί της τιμής πώλησης),

— ad hoc ενίσχυση για διαρρύθμιση κτιρίων,

— απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο,

— επιδοτούμενο δάνειο από τη Société Financière για την ενθάρρυνση της εκβιομηχάνισης των περιοχών με ορυχεία (SOFIREM).

(31) Το καθεστώς ΕΧΑ εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 2000 (N 782/1999). Το καθεστώς χορήγησης δανείων από τη SOFIREM εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1989 (NN 2/89), όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια με τη θέσπιση μέτρων για να συμμορφωθεί το εν λόγω μέτρο με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις του 1998 [1].

(32) Η πενταετής απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο καλύπτεται από τα άρθρα 1464 Β και 1465 του γενικού φορολογικού κώδικα (CGI), την απόφαση της 16ης Δεκεμβρίου 1993, την απόφαση της 24ης Νοεμβρίου 1980 και τα διατάγματα 86/225, 80/921 και 80/922.

(33) Το τρέχον συνολικό ποσό των ενισχύσεων ανέρχεται σε 17 106 280 ευρώ σε ονομαστική αξία (βλέπε επίσης σημείο 5.2).

3. **ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ**

3.1. **Τα νέα στοιχεία που κοινοποίησαν οι γαλλικές αρχές**

(34) Με επιστολή της 13ης Ιανουαρίου 2005, οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι, αφενός, είχε τροποποιηθεί το επενδυτικό σχέδιο και, αφετέρου, η Γαλλία είχε υποτιμήσει το ποσό της ενίσχυσης που συνδέεται με την απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο.

[1] ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

(35) Το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών ανερχόταν πλέον σε 158,5 εκατ. ευρώ σε ονομαστική αξία (164,7 εκατ. ευρώ στην απόφαση 2000). Η καθαρή παρούσα αξία των επιλέξιμων δαπανών ανερχόταν σε 149,97 εκατ. ευρώ. Το σχέδιο ολοκληρώθηκε το Μάρτιο του 2005 και οι επενδύσεις είχαν πραγματοποιηθεί εξ ολοκλήρου. Μέχρι το Μάρτιο του 2005 είχαν δημιουργηθεί 175 άμεσες θέσεις εργασίας και 150 έμμεσες θέσεις εργασίας (αντίστοιχα 245 και 260 στην απόφαση του 2000).

(36) Στην επιστολή τους της 13ης Ιανουαρίου 2005, οι γαλλικές αρχές διευκρίνισαν ότι το ποσό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο είχε αρχικά υποτιμηθεί. Ανερχόταν πλέον σε 6,28 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 2,14 εκατ. ευρώ είχαν ήδη καταβληθεί (είναι μέρος του ποσού των 17,89 εκατ. ευρώ των κρατικών ενισχύσεων που είχαν ήδη καταβληθεί) από το γαλλικό κράτος. Επειδή το ποσό αυτό αντιστοιχεί στο ποσό της ενίσχυσης προ φόρων, πρόκειται, συνεπώς, για καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης (ΚΙΕ).

(37) Το υπολειπόμενο ποσό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο ύψους 4,14 εκατ. ευρώ είναι μέρος των 5,19 εκατ. ευρώ που μένει να καταβάλει το γαλλικό κράτος στο εν λόγω επιχειρηματικό σχέδιο και αντιπροσωπεύει την τελευταία δόση για την οποία απαιτείται προηγούμενη έγκριση της Επιτροπής, σύμφωνα με το σημείο 6.2 του ΠΤΠ του 1998 και την απόφαση του 2000 που προβλέπουν ότι η τελευταία σημαντική δόση της ενίσχυσης (π.χ. 25 %) θα καταβληθεί μόνο όταν οι γαλλικές αρχές θα έχουν επαληθεύσει ότι το επενδυτικό σχέδιο έχει τεθεί σε εφαρμογή από τις επιχειρήσεις σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής.

(38) Η Γαλλία εξηγεί ότι η διαφορά με το κοινοποιηθέν ποσό ενίσχυσης το 2000 δικαιολογείται λόγω αναθεώρησης προς τα άνω της αρχικής εκτίμησης της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο.

(39) Τελικά, το συνολικό ποσό της ενίσχυσης θα ανερχόταν σε 23,09 εκατ. ευρώ σε ονομαστική αξία (14,65 εκατ. ευρώ σε καθαρή παρούσα αξία). Η ένταση των ενισχύσεων στο σχέδιο Pilkington/Interpane θα ανερχόταν λοιπόν σε 14,65/149,97 = 9,77 % καθαρού ισοδυνάμου επιχορήγησης (ΚΙΕ). Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, αυτή η ένταση ενίσχυσης είναι κατώτερη από το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης που υπολογίστηκε εκ νέου (9,82 % βάσει του ΠΤΠ 1998) με βάση την εξέλιξη των παραμέτρων του σχεδίου.

3.2. **Λόγοι που επέβαλαν την κίνηση της διαδικασίας**

(40) Με βάση τα νέα στοιχεία που υπέβαλαν οι γαλλικές αρχές προκύπτει ένα νέο αποδεκτό ανώτατο όριο ενίσχυσης ([1]). Η Επιτροπή πιστεύει ότι το ζήτημα της έντασης της ενίσχυσης μπορεί να έχει καθοριστική σημασία για την απόφαση και ότι δεν είναι αρκετό να επιφέρει τροποποιήσεις στην απόφαση του 2000 του τύπου των «διορθωτικών» αποφάσεων για σφάλματα δακτυλογράφησης. Στην πραγματικότητα, η απόφαση του 2000 βασίστηκε σε ανακριβή στοιχεία που διαβιβάστηκαν από τις γαλλικές αρχές.

(41) Συνεπώς, η Επιτροπή οφείλει να ανακαλέσει την απόφαση του 2000, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού διαδικασίας το οποίο ορίζει ότι «η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει μια απόφαση […], αφού δώσει πρώτα στο οικείο κράτος μέλος την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις του, εφόσον η απόφαση βασίστηκε σε εσφαλμένες πληροφορίες παρασχεθείσες κατά τη διάρκεια της διαδικασίας και οι οποίες ήταν καθοριστικές για την απόφαση. Πριν ανακαλέσει μια απόφαση και λάβει νέα απόφαση, η Επιτροπή κινεί την επίσημη διαδικασία έρευνας δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 4.»

(42) Στην επιστολή τους της 16ης Μαρτίου 2006, οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι τα στοιχεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη τόσο στο επίπεδο του βιομηχανικού κλάδου όσο και στο επίπεδο των ενισχύσεων δεν αλλάζουν ουσιαστικά τα στοιχεία που συνθέτουν την απόφαση του 2000 και ότι η έκδοση μιας νέας απόφασης για το θέμα θα είχε περιορισμένη επίπτωση στην εξέλιξή του. Στην ίδια επιστολή, οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι αποδέχονται τη διαδικασία του άρθρου 9 του κανονισμού διαδικασίας που επιβάλλει να ανακαλέσει πρώτα η Επιτροπή την αρχική απόφαση και να εκδώσει νέα απόφαση η οποία θα αντικαταστήσει την απόφαση του 2000, αφού λάβει υπόψη τα διορθωμένα στοιχεία που της έχουν διαβιβαστεί, μετά την επίσημη κίνηση της διαδικασίας η οποία προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

4. **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ**

(43) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις για το θέμα αυτό εκ μέρους ενδιαφερόμενων μερών.

5. **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ**

5.1. **Επιστολή της 2ας Ιουνίου 2006**

(44) Η Γαλλία υπέβαλε παρατηρήσεις με ηλεκτρονική επιστολή της 2ας Ιουνίου 2006 σχετικά με την απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας.

(45) Η Γαλλία εξηγεί ότι η Επιτροπή ενημερώθηκε για τις τροποποιήσεις του βιομηχανικού σχεδίου που έλαβαν υπόψη την εξέλιξη των συνθηκών της αγοράς και για τις τροποποιήσεις της αρχικής εκτίμησης των ενισχύσεων. Τα δεδομένα που συνδέονται με το ίδιο το βιομηχανικό σχέδιο αφενός και αυτά που αφορούν τις ενισχύσεις διευκρινίστηκαν σε επιστολή της Γαλλίας της 13ης Ιανουαρίου 2005. Η Γαλλία υποστηρίζει ότι συνολικά οι τροποποιήσεις αυτές δεν μεταβάλλουν τα δομικά στοιχεία της απόφασης του 2006 και ότι οι χορηγηθείσες ενισχύσεις στις δύο επιχείρησες τηρούν το ανώτατο όριο έντασης της ενίσχυσης που ορίζεται από το ΠΤΠ 1998.

([1]) Υπολογίζεται με βάση το σημείο 3.10 του ΠΤΠ 1998.

(46) Κατά τη σύνταξη των εκθέσεων παρακολούθησης της απόφασης του 2000, οι γαλλικές αρχές επανεξέτασαν το σύνολο των στοιχείων που είχαν χρησιμεύσει ως βάση αυτής της απόφασης. Επ' ευκαιρία αυτής της επανεξέτασης, οι γαλλικές αρχές διαπίστωσαν ότι δύο στοιχεία που αφορούν τις ενισχύσεις μετέβαλαν τις πληροφορίες που είχαν αρχικά διαβιβαστεί στην Επιτροπή:

— έπρεπε να αναθεωρηθεί το ποσό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο,

— έπρεπε επίσης να αναθεωρηθεί η μέθοδος υπολογισμού του ΚΙΕ προκειμένου να ληφθούν υπόψη η πραγματική κατανομή των επενδύσεων (σε γήπεδα, κτίρια και εξοπλισμό) και η επίπτωση του φόρου στο σύνολο των ενισχύσεων, γεγονός που δεν είχε πραγματοποιηθεί κατά την κοινοποίηση.

(47) Δεν υπάρχει καμία ειδική σύνδεση ανάμεσα σε αυτές τις δύο τροποποιήσεις. Πάντως, εάν ληφθούν υπόψη ταυτόχρονα, τροποποιείται και το ονομαστικό ποσό της ενίσχυσης και το σχετικό ΚΙΕ.

(48) Το 2000, όταν ετοιμάστηκε ο φάκελος για την ενίσχυση του επιχειρηματικού σχεδίου, το καθεστώς απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο εφαρμοζόταν σε μια φορολογική βάση που αποτελούνταν από την αντικειμενική αξία των ενσώματων πάγιων στοιχείων (γήπεδα, κατασκευές και διαρρυθμίσεις κτιρίων, υλικός εξοπλισμός, έπιπλα κ.λπ.) και κατά ένα μέρος από το ποσό των καταβαλλόμενων ημερομισθίων και αμοιβών. Από το 2003, μια μεταρρύθμιση του επαγγελματικού φόρου κατάργησε το συνυπολογισμό των μισθών στη βάση αυτού του φόρου. Από τότε, ο επαγγελματικός φόρος υπολογίζεται αποκλειστικά με βάση τα ενσώματα πάγια στοιχεία.

(49) Η Γαλλία εξηγεί ότι εξαρχής υπήρξε ουσιαστικό σφάλμα όσον αφορά την απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο, μετά τον υπολογισμό των διαφόρων υποθέσεων σχετικά με το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής του βιομηχανικού σχεδίου. Η αρχική εκτίμηση δεν διορθώθηκε πριν το 2005, αφενός λόγω της συμμετοχής διαφόρων υπηρεσιών στη συγκρότηση και τη διαχείριση του φακέλου πλαισίωσης του σχεδίου και, αφετέρου, λόγω του χρονικού διαστήματος που μεσολάβησε από την εφαρμογή αυτής της απαλλαγής. Μετά τη διενέργεια ελέγχων, οι γαλλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή για την αναθεώρηση της αρχικής εκτίμησης του 2005.

5.2. **Μεταγενέστερες πληροφορίες**

(50) Με επιστολή της 12ης Σεπτεμβρίου 2007 η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες για να διασαφηνίσει τα στοιχεία του επενδυτικού σχεδίου και του υπολογισμού της χορηγηθείσας ενίσχυσης. Μετά από διάφορες αιτήσεις για την παράταση της προθεσμίας υποβολής των ζητούμενων πληροφοριών, η Γαλλία έδωσε μια μερική απάντηση με επιστολή της 21ης Δεκεμβρίου 2007. Σε αυτή την επιστολή η Γαλλία επιβεβαιώνει ότι το σχέδιο που ολοκληρώθηκε το Μάρτιο του 2005 είναι αυτό που είχε αρχικά προβλεφθεί στην κοινοποίηση.

(51) Τα στοιχεία που έλειπαν υποβλήθηκαν μετά και από άλλες παρατάσεις της προθεσμίας, με ηλεκτρονική επιστολή της 30ής Μαΐου 2008. Άλλες συμπληρωματικές πληροφορίες υποβλήθηκαν με ηλεκτρονικές επιστολές της 16ης και 19ης Σεπτεμβρίου και της 24ης Οκτωβρίου 2008. Τα στοιχεία αυτά προκύπτουν από υπολογισμούς για τα οριστικά δεδομένα του σχεδίου, τόσο σε όρους επενδύσεων όσο και σε όρους δημιουργίας θέσεων απασχόλησης. Οι ενισχύσεις για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης υπολογίστηκαν εκ νέου από το 2006 για να ληφθεί υπόψη ο κατώτερος αριθμός θέσεων απασχόλησης που δημιουργήθηκαν σε σχέση με τις προβλέψεις.

(52) Με βάση όλα αυτά τα νέα στοιχεία, το επίπεδο της χορηγηθείσας ενίσχυσης είναι κατώτερο από αυτό που είχε προβλεφθεί το 2000 και το 2005. Οι επιλέξιμες δαπάνες του σχεδίου ανέρχονται σε 158,5 εκατ. ευρώ (150,165 εκατ. ευρώ σε καθαρή παρούσα αξία). Το συνολικό ποσό των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν ανέρχεται σε 17 106 280 ευρώ (καθαρή παρούσα αξία 12 985 610 ευρώ), το οποίο αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης 8,65 % ΚΙΕ.

(53) Το ποσό (σε ονομαστική αξία) της τελευταίας δόσης της ενίσχυσης που έπρεπε να καταβληθεί μόνο μετά από έγκριση της Επιτροπής [1] ανέρχεται σε 4 276 570 ευρώ. Η Γαλλία ενημερώνει, ωστόσο, την Επιτροπή ότι τα 4/5 αυτού του ποσού έχουν ήδη καταβληθεί και το υπόλοιπο ανέρχεται σε 727 389 ευρώ (σε ονομαστική αξία). Έτσι, η Γαλλία αναγνωρίζει ότι προκατέβαλε την πληρωμή της τελευταίας δόσης του 25 % της ενίσχυσης, αλλά αυτό είναι απόρροια σφαλμάτων κατά τον υπολογισμό της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο. Οι γαλλικές αρχές ισχυρίστηκαν ότι σε καμία στιγμή δεν επιδίωξαν να παρακάμψουν τις αρμοδιότητες της Επιτροπής.

[1] Σύμφωνα με το σημείο 6 του ΠΤΠ 1998.

(54) Με βάση τις τροποποιήσεις (δημιουργήθηκαν λιγότερες θέσεις απασχόλησης από αυτές που είχαν προβλεφθεί), ήταν απαραίτητο να αναθεωρηθούν προς τα κάτω ορισμένες προβλεφθείσες ενισχύσεις. Η Pilkington αναγκάστηκε να επιστρέψει, το Σεπτέμβριο του 2007, αχρεωστήτως εισπραχθέν ποσό για ΕΧΑ ύψους 146 430 ευρώ. Οι αναθεωρημένες χορηγηθείσες ενισχύσεις γι' αυτά τα τρία μέτρα ανέρχονται στο εξής σε: 993 968 ευρώ για ΕΧΑ (εκ των οποίων δεν έχουν ακόμα καταβληθεί 34 561 ευρώ), 1 532 765 ευρώ για το FIL [1] (ενίσχυση που συνδέεται με την ΕΧΑ, εκ της οποίας ποσό 399 851 ευρώ πρέπει να καταβληθεί) και 694 426 ευρώ για το FIBM [2] (μέρος της ενίσχυσης για τη διαρρύθμιση κτιρίων, εκ των οποίων εκκρεμεί η καταβολή 64 304 ευρώ). Στο συνολικό ποσό των 498 716 ευρώ που πρέπει να καταβληθούν, πρέπει να προστεθούν 228 673 ευρώ ενίσχυσης του Γενικού Συμβουλίου· έτσι, το παρακρατηθέν ποσό σε αναμονή της απόφασης της Επιτροπής που θα εγκρίνει την καταβολή της τελευταίας δόσης ανέρχεται σε 727 389 ευρώ.

(55) Η Γαλλία εξηγεί ότι μόνο η εταιρεία PGF ωφελήθηκε από την απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο για τη μονάδα της στο Seingbouse την περίοδο 2001-2005 (η IGCF δεν έτυχε αυτής της απαλλαγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο).

(56) Η ενίσχυση λοιπόν που έλαβε η PGF βάσει της απαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 1465 του γενικού φορολογικού κώδικα είναι ίση προς τη διαφορά ανάμεσα στην εισφορά που πράγματι κατέβαλε η εταιρεία και την εισφορά την οποία θα όφειλε να καταβάλει, εάν δεν υπήρχε η απαλλαγή· τα ποσά αυτά παρακρατούνται μετά από εφαρμογή, κατά περίπτωση, του ανώτατου ορίου σε συνάρτηση με την προστιθέμενη αξία [3]. Το ποσό αυτό ανέρχεται σε 986 170 ευρώ (απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο που χορηγήθηκε στην εγκατάσταση της εταιρείας PGF στο Seingbouse για φόρους από το 2001 έως το 2005).

(57) Οι γαλλικές αρχές ισχυρίζονται πως η μόνη εξήγηση που μπορούν να δώσουν για το σφάλμα που διαπράχθηκε το 2005 σχετικά με την τότε υποτίμηση του ποσού είναι μια παρανόηση ανάμεσα σε δύο κρατικές υπηρεσίες ως προς το χαρακτήρα των στοιχείων που έπρεπε να υποβάλλονται στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης και, απ' ό,τι φαίνεται, μια σύγχυση ανάμεσα στην έκπτωση φόρου από το ανώτατο όριο (γενικευμένο μέτρο) και την απαλλαγή (μέτρο ενίσχυσης).

(58) Η Γαλλία υπολόγισε εκ νέου το ΚΙΕ για το σύνολο των στοιχείων και για κάθε στοιχείο χωριστά της ενίσχυσης με βάση το ισχύον προεξοφλητικό επιτόκιο 5,70 %. Το κάθε στοιχείο της ενίσχυσης (εκτός από την ενίσχυση για οικόπεδο η οποία δεν φορολογήθηκε) κατανεμήθηκε ανάμεσα στα κτίρια (κατά 19,24 %) και τον εξοπλισμό (κατά 78,82 %). Η κατανομή αυτή βασίζεται επίσης στα πραγματικά στοιχεία της επένδυσης, ενώ κατά την κοινοποίηση ο υπολογισμός αυτός είχε πραγματοποιηθεί βάσει κατανομής του τύπου φορολογικής βάσης της ενίσχυσης (5 % οικόπεδο, 50 % κτίρια, 45 % εξοπλισμός). Στη συνέχεια, η συνολική ετήσια ενίσχυση υπολογίστηκε, για καθένα από τα στοιχεία της ενίσχυσης, σε συνάρτηση με το χρόνο απόσβεσης (20 έτη για τα κτίρια και 7 έτη για τον εξοπλισμό). Τα αποτελέσματα αυτών των υπολογισμών περιέχονται στον ακόλουθο πίνακα:

Πίνακας 3

Μέτρο ενίσχυσης	Ποσό ενίσχυσης (σε EUR, ονομαστική αξία)	Ποσό ενίσχυσης (σε EUR, ΚΙΕ)
ΕΧΑ (και FIL)	2 526 740	1 623 160
ΕΤΠΑ	2 667 570	1 761 250
Ενίσχυση για αγορά του οικοπέδου	2 816 000	2 816 000
Διαρρύθμιση κτιρίων	7 974 690	6 100 300
— εκ των οποίων περιφερειακό συμβούλιο	2 988 100	1 983 190
— εκ των οποίων γενικό συμβούλιο	1 753 160	1 126 820
— εκ των οποίων περιφέρεια	2 539 000	2 539 000
— εκ των οποίων κράτος (FIBM)	694 430	451 290
Απαλλαγή από τον επαγγελματικό φόρο	986 170	593 730
SOFIREM	135 110	91 170
Σύνολο	17 106 280	12 985 610
Ένταση της ενίσχυσης	10,79 %	8,65 %

[1] FIL: Fonds d'Industrialisation de la Lorraine (Ταμείο Εκβιομηχάνισης της Λωρραίνης).

[2] Fonds d'Industrialisation des Bassins Miniers (Ταμείο Εκβιομηχάνισης των περιοχών των ορυχείων).

[3] Ο γενικός φορολογικός κώδικας προβλέπει ανώτατο όριο του εταιρικού φόρου σε συνάρτηση με την προστιθέμενη αξία. Η διάταξη αυτή είναι γενική και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως κρατική ενίσχυση (άρθρο 1 647 Βε του CGI).

6. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

6.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(59) Στις 17 Αυγούστου 2000, η Επιτροπή ενέκρινε την ένταση της ενίσχυσης για την Pilkington/Interpane, όπως αυτή κοινοποιήθηκε από τη Γαλλία στις 22 Μαΐου 2000. Στη συνέχεια, η Γαλλία επισήμανε στην Επιτροπή ότι στην αρχική κοινοποίηση υπήρχαν ανακριβή στοιχεία και, εφόσον τα στοιχεία αυτά αποτελούν καθοριστικό παράγοντα για την απόφαση, η Επιτροπή αποφάσισε, στις 26 Απριλίου 2006, να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με αυτή την ενίσχυση, για να ανακαλέσει την απόφαση του 2000 και να εκδώσει νέα απόφαση.

(60) Η απόφαση του 2000 περιέχει πλήρη εκτίμηση της κοινοποίησης. Η εκτίμηση της απόφασης 2000 επαναλαμβάνεται στην παρούσα απόφαση, εκτός από τα στοιχεία που πρέπει να διορθωθούν με βάση τις πληροφορίες που παρέσχε η Γαλλία στις 13 Ιανουαρίου 2005, για τις οποίες ελήφθη η απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας της 26ης Απριλίου 2006, και τις μεταγενέστερες πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή.

6.1.1. *Εφαρμοστέες κατευθυντήριες γραμμές*

(61) Η Γαλλία κοινοποίησε την ενίσχυση στην PGF/IGCF με επιστολή της 22ας Μαΐου 2000, η οποία καταχωρήθηκε στις 25 Μαΐου 2000. Η υποσημείωση 58 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις για την περίοδο 2007-2013 ([1]) ορίζει ότι «τα επενδυτικά σχέδια που πρέπει να κοινοποιούνται ατομικά θα αξιολογούνται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν κατά τη στιγμή της κοινοποίησης». Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι το παρόν σχέδιο εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του ΠΤΠ 1998 και πρέπει να εξεταστεί με βάση το εν λόγω πλαίσιο.

6.1.2. *Πραγματικά περιστατικά*

(62) Η παρούσα εκτίμηση λαμβάνει υπόψη τα πραγματικά περιστατικά και τις καταστάσεις που επικρατούσαν κατά την ημερομηνία κοινοποίησης στις 22 Μαΐου 2000.

(63) Η Επιτροπή οφείλει να εκδώσει απόφαση με βάση τις εκ των προτέρων εκτιμήσεις των μελλοντικών προοπτικών και μεριδίων αγοράς. Οι εντάσεις ενίσχυσης δεν προσαρμόζονται στη συνέχεια, εάν μετά από μερικά χρόνια προκύψει από τα στοιχεία ότι, παραδείγματος χάρη, η εξέλιξη της αγοράς ήταν διαφορετική από αυτή που είχε αρχικά προβλεφθεί. Αν και στην προκειμένη περίπτωση η Επιτροπή οφείλει να λάβει απόφαση οκτώ έτη μετά την αρχική κοινοποίηση, οφείλει, πάντως, να βασίσει την εκτίμησή της στα πραγματικά περιστατικά και τις καταστάσεις που υπήρχαν κατά τη στιγμή της κοινοποίησης.

(64) Για τον υπολογισμό του ανώτατου ορίου έντασης της ενίσχυσης, η Επιτροπή θα λάβει, ωστόσο, υπόψη τα νέα στοιχεία που υπέβαλε η Γαλλία. Η Γαλλία μείωσε τις χορηγηθείσες ενισχύσεις για να ληφθεί υπόψη ο πραγματικός αριθμός των θέσεων απασχόλησης τις οποίες δημιούργησε η επένδυση (αναθεώρηση προς τα κάτω σε σχέση με τα δεδομένα της κοινοποίησης) και για να διορθώσει έναν εσφαλμένο υπολογισμό του ποσού της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο, όπως αυτό κοινοποιήθηκε το 2000.

6.2. Η δημιουργία κοινών επιχειρήσεων εξετασθείσα με βάση το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ

(65) Πρέπει εξαρχής να υπενθυμίσουμε ότι, αν και η προβλεπόμενη στα άρθρα 87 και 88 διαδικασία παρέχει στην Επιτροπή μεγάλη διακριτική ευχέρεια εκτίμησης και, υπό ορισμένες προϋποθέσεις στο Συμβούλιο, να αποφανθούν περί του συμβατού ενός καθεστώτος κρατικών ενισχύσεων με τις απαιτήσεις της κοινής αγοράς, από τα γενικά στοιχεία της συνθήκης προκύπτει ότι η διαδικασία αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγεί σε αποτέλεσμα το οποίο θα ήταν αντίθετο με τις ειδικές διατάξεις της συνθήκης ([2]).

(66) Το Δικαστήριο έκρινε επίσης ότι οι λεπτομέρειες μιας ενίσχυσης που θα ήταν αντίθετες με ειδικές διατάξεις της συνθήκης, εκτός από τις διατάξεις των άρθρων 87 και 88, ενδέχεται να είναι τόσο αδιάρρηκτα συνδεδεμένες με το αντικείμενο της ενίσχυσης που θα ήταν αδύνατο να εκτιμηθούν μεμονωμένα ([3]).

(67) Η υποχρέωση της Επιτροπής να σέβεται τη συνοχή ανάμεσα στα άρθρα 87 και 88 και τις άλλες διατάξεις της συνθήκης επιβάλλεται κατ' εξοχήν όταν αυτές οι άλλες διατάξεις αποσκοπούν επίσης, όπως στην προκειμένη περίπτωση, στη διασφάλιση ενός ανόθευτου ανταγωνισμού στην κοινή αγορά. Πράγματι, όταν εκδίδει απόφαση περί του συμβατού μιας ενίσχυσης με την κοινή αγορά, η Επιτροπή δεν μπορεί να αγνοήσει τον κίνδυνο να πληγεί ο ανταγωνισμός στην κοινή αγορά από συγκεκριμένους οικονομικούς φορείς.

([1]) ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

([2]) Απόφαση της 21ης Μαΐου 1980 στην υπόθεση 73/79, Επιτροπή κατά Ιταλίας (Συλλογή 1980, σ. 1533, σκέψη 11).

([3]) Απόφαση της 22ας Μαρτίου 1977 στην υπόθεση 74/76, Iannelli (Συλλογή 1977, σ. 557, σκέψη 14).

(68) Παρομοίως, η διαδικασία που θεσπίστηκε βάσει των άρθρων 81 και επόμενα και εκείνη που θεσπίστηκε βάσει των άρθρων 87 και επόμενα της συνθήκης συνιστούν ανεξάρτητες διαδικασίες που διέπονται από ειδικούς κανόνες.

(69) Κατά συνέπεια, όταν εκδίδει μια απόφαση για το συμβατό μιας κρατικής ενίσχυσης με την κοινή αγορά, η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να αναμένει το αποτέλεσμα μιας παράλληλης διαδικασίας που έχει κινηθεί στα πλαίσια του προαναφερθέντος κανονισμού αριθ. 17, όταν στο πλαίσιο της διακριτικής της ευχέρειας έχει πεισθεί, βάσει της οικονομικής ανάλυσης της κατάστασης, ότι ο δικαιούχος της ενίσχυσης δεν βρίσκεται σε κατάσταση που αντιβαίνει τις διατάξεις των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης.

(70) Με βάση τα περιγραφόμενα στο σημείο 3.1.2 ανωτέρω περιστατικά και λαμβανομένης υπόψη της προαναφερόμενης νομολογίας του Δικαστηρίου, η Επιτροπή κρίνει ότι δεν υφίσταται εμπόδιο για την έγκριση της προβλεφθείσας ενίσχυσης υπέρ της PGF/IGCF.

6.3. **Ύπαρξη ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ**

(71) Η εξεταζόμενη ενίσχυση χορηγήθηκε από κράτος μέλος με κρατικούς πόρους κατά την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ (βλέπε σημείο 2.3 της παρούσας απόφασης). Η ενίσχυση παρέχει πλεονέκτημα στις PGF/IGCF, χωρίς το οποίο οι εν λόγω επιχειρήσεις θα βαρύνονταν εξ ολοκλήρου μόνες με τα επενδυτικά έξοδα. Στο βαθμό που μεγάλες ποσότητες ακατέργαστης υάλου μεταφέρονται εκτός των εθνικών συνόρων, υφίσταται διεθνές εμπόριο στην αγορά της ακατέργαστης υάλου. Ως εκ τούτου, τα οικονομικά πλεονεκτήματα που παρέχονται σε αυτές τις επιχειρήσεις μπορούν να προκαλέσουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Συνεπώς, στην εκτίμησή της η Επιτροπή θεωρεί ότι το κοινοποιηθέν μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

6.4. **Υποχρέωση κοινοποίησης**

(72) Δεδομένου ότι συντρέχουν και οι τρεις όροι που προβλέπονται στο σημείο 2.1(i) του ΠΤΠ 1988, το σχέδιο ενίσχυσης πρέπει να κοινοποιηθεί και το ανώτατο όριο της χορηγούμενης ενίσχυσης πρέπει να καθορισθεί σύμφωνα με το ΠΤΠ του 1998. Εξάλλου, οι ad hoc ενισχύσεις πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

6.5. **Νομική βάση ορισμένων μέτρων ενίσχυσης**

(73) Ένα μέρος της ενίσχυσης χορηγείται στα πλαίσια καθεστώτων περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων τα οποία έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή και ίσχυαν την ημερομηνία της κοινοποίησης της ενίσχυσης (βλέπε σημείο 2.3 της παρούσας απόφασης), ενώ ένα άλλο μέρος της ενίσχυσης χορηγείται ως ενίσχυση ad hoc.

(74) Όσον αφορά τη χορηγηθείσα ενίσχυση από το ΕΤΠΑ, το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία [1] προβλέπει ότι τα διαρθρωτικά ταμεία μπορούν να χρηματοδοτούν δαπάνες για μεγάλα έργα συνολικού κόστους άνω των 50 εκατ. ευρώ. Έτσι, το ΕΤΠΑ μπορεί να λειτουργεί συμπληρωματικά με εθνικά συστήματα όπως η ΕΧΑ και η ενίσχυση για κτιριακές εγκαταστάσεις επιχειρήσεων, εάν αυτό προβλέπεται από τα ενιαία έγγραφα προγραμματισμού (ΕΕΠ) μιας περιφέρειας. Η ζώνη του Freyming-Merlebach περιλαμβάνεται στο γαλλικό χάρτη των περιοχών του στόχου 2 για την «Οικονομική και κοινωνική ανασυγκρότηση των περιοχών που αντιμετωπίζουν διαρθρωτικές δυσκολίες», ο οποίος εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 16 Ιανουαρίου 2000.

(75) Η δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων ad hoc για την αγορά του οικοπέδου και για τα κτίρια υπόκειται βάσει του νόμου στη διακριτική ευχέρεια των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης της ζώνης περιφερειακών ενισχύσεων.

(76) Με επιστολή της 30ής Ιουνίου 2000 (A/35411), οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν τα στοιχεία του υπολογισμού του ποσού της απαλλαγής από τον επαγγελματικό φόρο, αποδεικνύοντας ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση το κόστος των επενδύσεων και το κόστος δημιουργίας μόνιμων θέσεων απασχόλησης ελήφθησαν υπόψη για τον υπολογισμό της απαλλαγής. Αντίθετα, από το 2003, η μεταρρύθμιση του καθεστώτος που διέπει τον επαγγελματικό φόρο κατάργησε τη συνεκτίμηση των μισθολογικών δαπανών στη βάση υπολογισμού αυτού του φόρου. Από τη χρονολογία εκείνη και μετά, ο επαγγελματικός φόρος βασίζεται αποκλειστικά στα ενσώματα πάγια στοιχεία. Κατά συνέπεια, η παρούσα ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί ως επενδυτική ενίσχυση σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα του 1998.

(77) Οι ad hoc ενισχύσεις σε επιχειρήσεις χορηγούνται υπό τον όρο ότι αυτές αναλαμβάνουν τη δέσμευση να διατηρήσουν στην περιοχή τις θέσεις απασχόλησης και την ενισχυόμενη επένδυση για τουλάχιστον πέντε έτη.

(78) Το πεδίο εξέτασης της Επιτροπής στην παρούσα απόφαση περιορίζεται στο συμβατό της έντασης της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης ύψους 8,65 % με τα κριτήρια του ΠΤΠ 1998.

[1] ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

6.6. **Η εκτίμηση στο πλαίσιο του ΠΤΠ 1998**

(79) Το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο ενίσχυσης για τα έργα στο πλαίσιο της ΠΤΠ 1998 πρέπει να καθορίζεται με βάση το ανώτατο ποσοστό ενίσχυσης που εφαρμόζεται στις περιφερειακές ενισχύσεις στην ενισχυόμενη περιοχή τη στιγμή της κοινοποίησης της ενίσχυσης.

(80) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα νέα στοιχεία δεν θέτουν υπό αμφισβήτηση τη συνολική εκτίμησή της για την αγορά και την εξέλιξη της αγοράς που περιέχονται στην απόφασή της του 2000.

(81) Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι καμία από τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν στο εν λόγω επενδυτικό σχέδιο δεν κατείχε, όταν κοινοποιήθηκε το σχέδιο, υψηλό μερίδιο αγοράς κατά την έννοια του σημείου 3.5 του ΠΤΠ 1998.

6.6.1. *Το προϊόν και η σχετική αγορά*

(82) Η επίπεδη ύαλος (float glass) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή υαλοπινάκων για κτίρια και αυτοκίνητα. Το εργοστάσιο το οποίο αφορούσε η κοινοποίηση προορίζεται για την παραγωγή υάλου για τον κλάδο των κατασκευών. Ο προσδιορισμός του προϊόντος και της αγοράς στην απόφαση 2000 δεν έχει αμφισβητηθεί ούτε τροποποιηθεί και δεν ήταν αντικείμενο της απόφασης της 26ης Απριλίου 2006 για την κίνηση της διαδικασίας. Κατά συνέπεια, η ακόλουθη εκτίμηση έχει ληφθεί από την απόφαση του 2000.

Το προϊόν

(83) Η ακατέργαστη επίπεδη ύαλος κατασκευάζεται με συνεχή ροή σε λουτρό τετηγμένου κασσίτερου και σε ατμόσφαιρα αζώτου (διαδικασία float glass την οποία τελειοποίησε η Pilkington τη δεκαετία του 1960).

(84) Η επιστρωμένη ύαλος είναι βασική ύαλος που έχει υποστεί επιφανειακή επεξεργασία ή επίχριση [εφαρμογή επίστρωσης σε κενό με ηλεκτρομαγνητική διεργασία ([1])] για την εξουδετέρωση της αντανάκλασης ή την εξασφάλιση θερμομόνωσης. Με τον τρόπο αυτό λαμβάνεται υαλοπίνακας θερμικού ελέγχου (με περιορισμένη φωτογόνο ικανότητα: σήμα Iplus της Interpane) ή ελέγχου της ηλιακής ακτινοβολίας (ύαλος ηλιακής αντανακλαστικότητας: σήμα Ipasol της Interpane). Προβλέπεται η παραγωγή κατά 90 % υάλου με μικρή φωτογόνο ικανότητα και 10 % υάλου ηλιακής αντανακλαστικότητας πάχους 4,6 mm έως 8 mm.

(85) Οι υαλοπίνακες από συγκολλημένα φύλλα είναι ασφαλείας και αποτελούνται από τουλάχιστον δύο φύλλα γυαλιού που έχουν στο εσωτερικό στρώματα PVB (βουτυράλης πολυβινυλίου) ή ρητίνης ([2]).

(86) Η ακατέργαστη ύαλος επιπλεύσεως και η επιστρωμένη ύαλος που προέρχεται από μια πρώτη επεξεργασία είναι προϊόντα που έχουν καταχωρηθεί μαζί στη στατιστική ονοματολογία με τους κωδικούς:

— ΣΟ 7005: Υαλοπίνακες από πυρολειασμένο γυαλί επίπλευσης και υαλοπίνακες από γυαλί που είναι λειασμένο ή αποστιλπνωμένο στη μία ή στις δύο πλευρές, σε πλάκες ή σε φύλλα, έστω και με απορροφητική, αντανακλαστική ή μη στρώση, αλλά χωρίς άλλη κατεργασία,

— NACE 26.1.A: Κατασκευή επίπεδης υάλου.

(87) Η ύαλος επίπλευσης που δεν έχει υποστεί κατεργασία χρησιμοποιείται στην κατασκευή κτιρίων και στην αυτοκινητοβιομηχανία. Κατά την GEPVP, το 80 % της ευρωπαϊκής παραγωγής υάλου επίπλευσης προορίζεται για κτιριακές εγκαταστάσεις. Οι επενδυτές θα παράγουν αποκλειστικά υαλοπίνακες για κτίρια στη μονάδα του Freyming-Merlebach. Αυτός ο τύπος παραγωγής παρουσιάζει κυρίως την ιδιαιτερότητα ότι η βιομηχανική εγκατάσταση λειτουργεί σε μικρές σειρές παραγωγής με βάση τα χαρακτηριστικά των παραγγελιών (ποσότητες, πάχος και άλλα χαρακτηριστικά της υάλου).

(88) Τα προϊόντα που λαμβάνονται από την πρώτη μεταποίηση της ακατέργαστης επίπεδης υάλου είναι ενδιάμεσα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται για την κατασκευή υαλοπινάκων ασφαλείας (κωδικός στατιστικής ονοματολογίας ΣΟ 7007 — γυαλί ασφαλείας που αποτελείται από γυαλιά σκληρυμένα με βαφή ή σχηματίζεται από συγκολλημένα φύλλα) και μονωτικών υαλοπινάκων με πολλαπλές επιφάνειες για κτιριακές εγκαταστάσεις (κωδικός ΣΟ 7008 — αποτελούνται από δύο ή περισσότερα χωριστά στρώματα από ένα ή περισσότερους χώρους αφυδατωμένου αέρα ή φυσικού αερίου που εγγυώνται τη μονωτική ισχύ του παραθύρου). Οι μονωτικοί υαλοπίνακες κατασκευάζονται κυρίως από ύαλο σε στρώματα.

([1]) Η μέθοδος που χρησιμοποιείται είναι η επονομαζόμενη «Magnétron» κατά την οποία η επεξεργασία της ακατέργαστης υάλου πραγματοποιείται σε χωριστή γραμμή παραγωγής. Υπάρχει μια τεχνική με πυρολυτική επεξεργασία (κονιοποίηση) που επιτρέπει την επεξεργασία του γυαλιού απευθείας στη γραμμή παραγωγής float.

([2]) Όλοι οι ορισμοί προέρχονται από το έργο: «L'industrie du verre», Secrétariat d'Etat à l'industrie, Service des Etudes et des Statistiques Industrielles (SESSI), 1999.

(89) Οι επιχειρήσεις θα παράγουν επίσης υαλοπίνακες από ύαλο από συγκολλημένα φύλλα για κτίρια στη μονάδα της Λωρραίνης. Το προϊόν αυτό είναι στατιστικά καταχωρημένο στην κατηγορία: ΣΟ 7007 29 00 — Ύαλος ασφαλείας που αποτελείται από συγκολλημένα φύλλα — Άλλα. Οι άλλοι τύποι υάλου από συγκολλημένα φύλλα που περιλαμβάνονται σε αυτή την κατηγορία χρησιμοποιούνται στην αυτοκινητοβιομηχανία. Η βιομηχανία αυτή καταναλώνει το μεγαλύτερο μέρος της υάλου από συγκολλημένα φύλλα που κατασκευάζεται στην Ευρώπη (κατασκευή παρμπρίζ).

(90) Η επίπεδη ύαλος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή υαλοπινάκων για κτίρια και για αυτοκίνητα. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι το εργοστάσιο του Freyming-Merlebach είναι σχεδιασμένο να παράγει ύαλο οικοδομών σύμφωνα με τις επιθυμίες των επενδυτών να ικανοποιήσουν την αυξανόμενη ζήτηση υάλου για την κατασκευή κτιρίων. Εξάλλου, αυτή η ειδίκευση αποτελεί σήμερα και την αποκλειστική δραστηριότητα του ομίλου Interpane ο οποίος δεν διαθέτει ικανότητα μεταποίησης πρωτογενούς υάλου για την κατασκευή υαλοπινάκων αυτοκινήτων και δεν έχει εμπορικές σχέσεις με κατασκευαστές σε αυτό τον κλάδο. Η επιστρωμένη ύαλος που θα παράγεται στη νέα εγκατάσταση θα είναι κατάλληλη μόνο για κτιριακές εγκαταστάσεις ([1]). Ακόμη, η ύαλος από συγκολλημένα φύλλα θα προορίζεται για την κατασκευή υαλοπινάκων ασφαλείας για τα κτίρια. Κατά συνέπεια, η επιλογή της κατασκευής υαλοπινάκων για κτίρια στο Freyming-Merlebach θεωρείται οριστική για τους επενδυτές.

(91) Με βάση τα ανωτέρω, για να συγκρίνει την εξέλιξη της αγοράς, η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στην εξέλιξη της αγοράς υάλου επίπλευσης (raw float glass) και αυτής των ενδιάμεσων προϊόντων, όπως η ύαλος από συγκολλημένα φύλλα (laminated glass) ή η επιστρωμμένη ύαλος (coated glass) που υποβάλλονται σε μεταγενέστερη κατεργασία για τελική χρήση σε εφαρμογές αρχιτεκτονικής για τα κτίρια (architectural or building glass). Η διάκριση αυτή είναι συνεπής με την ανάλυση της σχετικής αγοράς από την Επιτροπή στο πλαίσιο των προαναφερόμενων συμφωνιών για τη δημιουργία δύο κοινών επιχειρήσεων, βάσει των οποίων γίνεται η διάκριση ανάμεσα στην αγορά της καθαυτό υάλου επίπλευσης (raw float glass) και στη χρήση των διαφόρων τύπων γυαλιού (συμπεριλαμβανομένης της υάλου από συγκολλημένα φύλλα και της επιστρωμένης υάλου (laminated και coated glasses) που χρησιμοποιούνται σε εφαρμογές αρχιτεκτονικής ή σε κτίρια (architectural or building glass).

Γεωγραφική διάσταση

(92) Η γεωγραφική αγορά περιλαμβάνει καταρχάς τον ΕΟΧ ή, κατά περίπτωση, κάθε σημαντικό μέρος της επικράτειας του ΕΟΧ, εάν οι όροι ανταγωνισμού διαφέρουν σημαντικά από αυτούς που ισχύουν στον υπόλοιπο ΕΟΧ.

([1]) Οι προδιαγραφές και οι ανάγκες ως προς την ηλιακή και θερμική ανταναλαστικότητα είναι διαφορετικές στην αυτοκινητοβιομηχανία.

(93) Στην προκειμένη περίπτωση δεν προέκυψε κατά την εξέταση κανένα στοιχείο που να δείχνει ότι η υπό εξέταση γεωγραφική αγορά είναι διαφορετική από αυτήν του ΕΟΧ. Πρέπει, συνεπώς, να οριστεί ως γεωγραφική αγορά η αγορά του ΕΟΧ.

Εξέλιξη της αγοράς

(94) Η Επιτροπή έχει επιφυλάξεις να αποδεχθεί τα στοιχεία της κοινοποίησης που παρουσιάζουν υψηλό ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας. Τα στοιχεία αυτά έχουν παρασχεθεί από τη βιομηχανία υάλου (GEPVP) ([2]) και αντιστοιχούν σε αυτό που ο κλάδος ονομάζει εκμεταλλεύσιμη παραγωγική ικανότητα (saleable capacities) ([3]). Αυτή η μέθοδος υπολογισμού μπορεί ασφαλώς να έχει νόημα για το συγκεκριμένο κλάδο, αλλά δυσχεραίνει τη σύγκριση των στοιχείων για τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας με τα διαθέσιμα δεδομένα για τους άλλους βιομηχανικούς κλάδους.

(95) Κατά συνέπεια, η ανάλυση της Επιτροπής στην απόφαση του 2000 βασίστηκε στην εξέλιξη της εμφανούς κατανάλωσης.

(96) Η κοινοποίηση παρέχει δεδομένα σε ποσότητες για την εξέλιξη της εμφανούς κατανάλωσης υαλοπινάκων επίπλευσης (ΣΟ 7005) για την περίοδο 1993-1998.

(97) Τα αποτελέσματα της ανάλυσης δείχνουν μείωση του επιπέδου των τιμών ([4]). Η μείωση αυτή, σε συνδυασμό με την αύξηση του όγκου κατά 4,89 %, οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η μέση αύξηση είναι κατώτερη από τον ετήσιο μέσο όρο του 5,78 % στο σύνολο της μεταποιητικής βιομηχανίας στον ΕΟΧ, στοιχείο που συνεπάγεται υποχώρηση της αγοράς κατά την έννοια του ΠΤΠ του 1998.

(98) Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί —όπως έχει ήδη αναφέρει— ότι πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στην εξέλιξη της αγοράς υαλοπινάκων επίπλευσης (raw float glass) και της αγοράς των ενδιάμεσων προϊόντων, όπως η ύαλος από συγκολλημένα φύλλα (laminated glass) ή η επιστρωμένη ύαλος (coated glass) που υποβάλλονται σε μετέπειτα επεξεργασία για τελική χρήση σε εφαρμογές αρχιτεκτονικής ή στην κατασκευή κτιρίων (architectural or building glass).

([2]) Ευρωπαϊκή Ένωση Παραγωγών Επίπεδης Υάλου.

([3]) Αυτή η αξιοποιήσιμη παραγωγική ικανότητα (saleable capacities) υπολογίζεται με βάση την ονομαστική ικανότητα τήξης (melt capacity) διορθωμένη με τις απώλειες (περίπου το 15 % της παραγόμενης επίπεδης υάλου καταστρέφεται κατά τη διάρκεια της διεργασίας κατασκευής) και με τις παύσεις λειτουργίας των κλιβάνων για την τροποποίηση των βαφών και του πάχους της υάλου και για την πραγματοποίηση των σημαντικότερων περιοδικών επισκευών.

([4]) 366,9 ευρώ/τόνο το 1993 και 338,19 ευρώ/τόνο το 1995, με ανώτατη τιμή το 1995.

(99) Η Επιτροπή επισημαίνει, ιδίως, ότι κατά την περίοδο 1993-1998 σημειώθηκαν σημαντικές αυξήσεις των τιμών των μονωτικών υαλοπινάκων (sealed units, ΣΟ 7008) ([1]). Οι αυξήσεις αυτές αποδίδονται στη θέσπιση νέων ευρωπαϊκών κανόνων για τη χρήση μονωτικών υλικών στα κτίρια και στη μακροπρόθεσμη τάση της βιομηχανίας να χρησιμοποιεί μονωτικά προϊόντα και υλικά.

(100) Η Επιτροπή διαπιστώνει επίσης ότι η μέση αύξηση της κατανάλωσης μονωτικών προϊόντων (περιλαμβανομένης της μονωτικής υάλου οικοδομών) παρουσίασε μεγάλη τάση αύξησης λόγω των αυστηρότερων ελέγχων των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO_2) μετά την έγκριση της σύμβασης του Κιότο του 1997 για την κλιματική αλλαγή. Η θερμομόνωση είναι μια αποτελεσματική τεχνολογία για την εξοικονόμηση ενέργειας στις κατοικίες και τα κτίρια και, κατά συνέπεια, για τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO_2). Η εφαρμογή νέων προδιαγραφών για τους τύπους μόνωσης (ISO 10456) και τις θερμικές απώλειες (ISO 832) θα επιφέρει μεγαλύτερες τιμές θερμικής απώλειας που θα απαιτήσουν αυξημένη εξοικονόμηση ενέργειας.

(101) Κατά συνέπεια, και σύμφωνα με την ανάλυση της Επιτροπής στην υπόθεση Rockwool ([2]), η ισχυρή αυξητική τάση των ενδιάμεσων προϊόντων της υάλου που υποβάλλονται σε μεταγενέστερη επεξεργασία για τελική χρήση σε αρχιτεκτονικές εφαρμογές ή στον κλάδο των κατασκευών οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η αγορά αυτή δεν είναι σε ύφεση ([3]).

(102) Εν κατακλείδι, κρίνεται ότι υπάρχει διαφορετική εξέλιξη όσον αφορά i) την ύαλο επίπλευσης (raw float glass) και ii) τα ενδιάμεσα προϊόντα της υάλου που υποβάλλονται σε μεταγενέστερη επεξεργασία για τελική χρήση σε αρχιτεκτονικές εφαρμογές ή για τις κατασκευές (όπως η ύαλος από συγκολλημένα φύλλα ή η επιστρωμένη ύαλος): όσον αφορά το στοιχείο i), η Επιτροπή θεωρεί ότι η αγορά είναι σε ύφεση κατά την έννοια του πολυτομεακού πλαισίου· όσον αφορά το στοιχείο ii), η αγορά δεν είναι σε ύφεση.

Μερίδια αγοράς

(103) Όταν ένα επενδυτικό σχέδιο επιφέρει αύξηση της ικανότητας σε ένα τομέα που χαρακτηρίζεται από διαρθρωτική υπερβάλλουσα ικανότητα ή σε μια αγορά σε ύφεση, αν και μπορεί να συμβάλει στην αύξηση του μεριδίου αγοράς ([4]), η χορήγηση των ανώτατων ποσών ενίσχυσης που επιτρέπονται σε φυσιολογικές συνθήκες στην εξεταζόμενη περιοχή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει αδικαιολόγητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Στις περιπτώσεις αυτές, το ΠΤΠ 1998 προβλέπει την εφαρμογή ενός διορθωτικού συντελεστή 0,50 %.

(104) Στην παρούσα περίπτωση, η Επιτροπή προσδιόρισε την αγορά της υάλου επίπλευσης ως αγορά σε ύφεση. Κανένας από τους ιδρυτές των δύο κοινών επιχειρήσεων δεν κατέχει μερίδιο αγοράς 40 % ή ανώτερο σε αυτή την αγορά.

6.6.2. *Καθορισμός του επιτρεπόμενου ανώτατου ορίου ενίσχυσης*

(105) Σύμφωνα με τις διατάξεις του ΠΤΠ 1998, η Επιτροπή καθορίζει το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης για μια κοινοποιηθείσα ενίσχυση με βάση μαθηματικό τύπο που λαμβάνει υπόψη διάφορους παράγοντες. Ο υπολογισμός αρχίζει με τον καθορισμό της ανώτατης έντασης (περιφερειακό ανώτατο όριο) που μπορεί να λάβει μια μεγάλη επιχείρηση στην εξεταζόμενη ενισχυόμενη ζώνη με βάση το καθεστώς επιτρεπόμενης περιφερειακής ενίσχυσης που ισχύει την ημέρα της κοινοποίησης. Στη συνέχεια, σε αυτό το ποσοστό εφαρμόζονται διορθωτικοί συντελεστές με βάση τρία ειδικά κριτήρια αξιολόγησης, για να υπολογιστεί το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης της ενίσχυσης για το εν λόγω σχέδιο ενίσχυσης: η κατάσταση του ανταγωνισμού, η αναλογία κεφαλαίου/εργασίας και ο περιφερειακός αντίκτυπος.

Επιτρεπόμενη μέγιστη ένταση ενίσχυσης στην υπό εξέταση ενισχυόμενη περιοχή (R)

(106) Σύμφωνα με τον γαλλικό χάρτη των περιφερειακών ενισχύσεων 2000-2006, η περιοχή απασχόλησης του Freyming-Merlebach είναι ενισχυόμενη ζώνη κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, όπου η ένταση των κρατικών επενδυτικών ενισχύσεων μπορεί να ανέλθει σε 15 % ΚΙΕ.

Ο συντελεστής «κατάσταση του ανταγωνισμού» (T)

(107) Ο συντελεστής «κατάσταση του ανταγωνισμού» (σημεία 3.2 έως 3.6 του ΠΤΠ 1998), όπως καθορίστηκε στην απόφαση 2000, δεν έχει αμφισβητηθεί ούτε τροποποιηθεί και δεν αποτελούσε μέρος της απόφασης της 26ης Απριλίου 2006 για την κίνηση διαδικασίας. Η ακόλουθη εκτίμηση, λοιπόν, έχει ληφθεί από την απόφαση του 2000.

(108) Ο συντελεστής «κατάσταση του ανταγωνισμού» καθορίζεται βάσει ανάλυσης που έχει στόχο να προσδιοριστεί αν το κοινοποιηθέν επενδυτικό σχέδιο θα υλοποιηθεί σε τομέα ή υποτομέα με διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα.

([1]) Μονωτικοί υαλοπίνακες πολλαπλών επιφανειών, που αποτελούνται από έναν ή δύο χώρους αφυδατωμένου αέρα ή φυσικού αερίου.
([2]) Απόφαση της Επιτροπής της 21ης Απριλίου 1999 στην υπόθεση N 94/99 (Rockwool Peninsular SA).
([3]) Βλέπε σημείο 7.8 του ΠΤΠ 1998.
([4]) Μερίδιο το οποίο, για τους σκοπούς του ΠΤΠ 1998, ορίστηκε σε ποσοστό κατώτερο του 40 %.

(109) Σύμφωνα με τις διατάξεις του ΠΤΠ 1998 (σημείο 3.3), η δυνητική ύπαρξη διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας αξιολογείται με σύγκριση της απόκλισης ανάμεσα στο μέσο ποσοστό χρησιμοποίησης της ικανότητας παραγωγής του μεταποιητικού κλάδου στο σύνολό του και στο ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας στον εξεταζόμενο (υπο)τομέα. Εάν τα διαθέσιμα δεδομένα σχετικά με τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας είναι ανεπαρκή, η Επιτροπή εξετάζει αν οι εν λόγω επενδύσεις πραγματοποιούνται σε μια αγορά σε ύφεση. Για το σκοπό αυτό, συγκρίνει την εξέλιξη της εμφανούς κατανάλωσης του ή των υπό εξέταση προϊόντων με το ποσοστό αύξησης της μεταποιητικής βιομηχανίας στο σύνολό της στο επίπεδο του ΕΟΧ.

(110) Όπως προαναφέρεται, η Επιτροπή δεν διαθέτει αξιόπιστα δεδομένα για τον εξεταζόμενο τομέα. Δεν είναι, συνεπώς, δυνατό να υπολογίσει το βαθμό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας ούτε καν το επίπεδο της κατανάλωσης σε αυτό τον τομέα.

(111) Με βάση την ανάλυση της εξέλιξης της αγοράς, πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής 0,75 % στο μέρος της επένδυσης που έχει διατεθεί για την παραγωγή υάλου επίπλευσης (raw float glass — ΣΟ 7005). Για το μέρος της επένδυσης που αφορά την ύαλο από συγκολλημένα φύλλα ή την επιστρωμένη ύαλο για τον κλάδο των κατασκευών (laminated ή coated building glass) που υπάγεται στις κατηγορίες ΣΟ 7007 και 7008, πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής ανταγωνισμού 1.

(112) Το ΠΤΠ 1998 δεν λαμβάνει υπόψη μια κατάσταση κατά την οποία θα μπορούσαν να εφαρμοστούν δύο ή περισσότεροι συντελεστές «ανταγωνισμού» σε σχέση με μία μόνο επένδυση για την οποία είχε εκτιμηθεί διαφορετική εξέλιξη της αγοράς για κάθε εξεταζόμενο προϊόν. Εφόσον, στην προκειμένη περίπτωση, η εφαρμογή ενός από τους δύο συντελεστές στο σύνολο της επένδυσης δεν θα ήταν μόνο δυσανάλογη αλλά και ανακριβής, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο συντελεστής ανταγωνισμού πρέπει να σταθμιστεί με τρόπο που να ανταγακλά την εξέλιξη της αγοράς για κάθε εξεταζόμενο προϊόν.

(113) Δεδομένου ότι το σχέδιο αποτελείται από ένα απολύτως ολοκληρωμένο εργοστάσιο, θα ήταν τεχνητός ο υπολογισμός ενός συντελεστή στάθμισης με βάση τη σχετική αξία της επένδυσης σε σχέση με το καθένα από τα εξεταζόμενα προϊόντα. Γι' αυτό, η Επιτροπή χρησιμοποίησε ένα συντελεστή στάθμισης (40/60) που βασίζεται στις αντίστοιχες παραγωγικές ικανότητες που εφαρμόζει στην αγορά ο δικαιούχος της ενίσχυσης.

(114) Από αυτή τη μέθοδο προκύπτει συντελεστής Τ 0,85 % [1] ο οποίος αντιπροσωπεύει το συντελεστή «ανταγωνισμού» (1 και 0,75) στις δύο αγορές.

Ο συντελεστής «αναλογία κεφαλαίου/εργασίας» (Ι)

(115) Με βάση τα νέα ενημερωτικά στοιχεία που έδωσαν οι γαλλικές αρχές προκύπτει ένας νέος συντελεστής «αναλογία κεφαλαίου/εργασίας»: το ποσό της επιλέξιμης επένδυσης είναι 158,5 εκατ. ευρώ. Η Γαλλία δήλωσε ότι μέχρι στιγμής έχουν δημιουργηθεί 176 άμεσες νέες θέσεις εργασίας. Η αναλογία κεφαλαίου/εργασίας είναι λοιπόν 900. Εφόσον η αναλογία αυτή κυμαίνεται μεταξύ του 701 και του 1 000 πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής Ι 0,7 αντί του 0,8 που είχε αρχικά προβλεφθεί [σημείο 3.10(2) του ΠΤΠ 1998].

Ο συντελεστής «περιφερειακός αντίκτυπος» (Μ)

(116) Με βάση τα νέα ενημερωτικά στοιχεία που έδωσαν οι γαλλικές αρχές προκύπτει νέος συντελεστής «έμμεσες θέσεις απασχόλησης/άμεσες θέσεις απασχόλησης». Η Γαλλία ανέφερε ότι έχουν δημιουργηθεί 150 έμμεσες θέσεις απασχόλησης, αριθμός που αντιπροσωπεύει το 85 % των άμεσων θέσεων απασχόλησης. Εφόσον το ποσοστό αυτό είναι μεταξύ του 50 % και του 100 %, πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής Μ 1,1 αντί του 1,2 που είχε αρχικά προβλεφθεί [σημείο 3.10(3) του ΠΤΠ 1998].

Υπολογισμός του επιτρεπόμενου ανώτατου ορίου έντασης της ενίσχυσης

(117) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, το επανεξετασθέν επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης στην προκειμένη περίπτωση είναι: R × T × I × M = 15 % × 0,85 × 0,7 × 1,1 = 9,82 % (ενώ ήταν 12,24 % στην απόφαση του 2000).

6.7. **Συμπέρασμα σχετικά με το συμβατό των χορηγηθεισών ενισχύσεων**

(118) Με βάση όλα αυτά τα νέα στοιχεία, το επίπεδο της χορηγηθείσας ενίσχυσης είναι κατώτερο από αυτό που είχε προβλεφθεί το 2000. Το επιλέξιμο κόστος του επενδυτικού σχεδίου ανέρχεται σε 158,5 εκατ. ευρώ (150,165 εκατ. ευρώ σε καθαρή παρούσα αξία).

(119) Με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα Ι των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις του 1998, οι γαλλικές αρχές υποστηρίζουν ότι λαμβάνεται ΚΙΕ 12 985 610 ευρώ για ονομαστική ενίσχυση 17 106 280 ευρώ.

[1] (0,4 × 1) + (0,6 × 0,75).

(120) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η ένταση των ενισχύσεων στο επενδυτικό σχέδιο PGF/IGCF ορίζεται σε 8,65 % ΚΙΕ (12 985 610/150 165 000), ποσό κατώτερο από το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο έντασης της ενίσχυσης που υπολογίστηκε εκ νέου για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των παραμέτρων του επενδυτικού σχεδίου (9,82 % ΚΙΕ).

(121) Η κοινοποιηθείσα ένταση ενίσχυσης 8,65 % ΚΙΕ την οποία η Γαλλία προτίθεται να χορηγήσει στην PGF/IGCF πληροί τους όρους που επιτρέπουν να θεωρηθεί συμβατή με το ΠΤΠ 1998.

(122) Δεδομένου ότι το επενδυτικό σχέδιο έχει ολοκληρωθεί, δεν κρίνεται σκόπιμο να εφαρμοστούν εκ των υστέρων οι όροι ελέγχου οι οποίοι προβλέπονται στο σημείο 6 του ΠΤΠ 1998. Επιτρέπεται, συνεπώς, στη Γαλλία να καταβάλει στην PGF/IGCF το υπόλοιπο των 727 389 ευρώ (σε ονομαστική αξία) της τελευταίας δόσης της ενίσχυσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ανακαλείται η απόφαση που εκδόθηκε στις 17 Αυγούστου 2000 στην υπόθεση Ν 291/2000.

Άρθρο 2

Η κρατική ενίσχυση την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Γαλλία στην PGF/IGCF έντασης 8,65 % ΚΙΕ είναι συμβατή με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Κατά συνέπεια, επιτρέπεται η εκτέλεση αυτής της ενίσχυσης.

Επιτρέπεται στη Γαλλία να καταβάλει το υπόλοιπο της ενίσχυσης των 727 389 ευρώ (σε ονομαστική αξία) στην PGF/IGCF.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλία.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής